



## Ավետիք Իսահակյան

Մաքսիմ Ռիլսկուն, 1931թ . , օգոստոսի 2, Կիսլովոդսկ

Իմ թանկագի՛ն Մաքսիմ Ֆադեևիչ.

Մեծ ուրախությամբ ստացա ձեր խմբագրությամբ լույս տեսած իմ  
բանաստեղծությունների հատրնտիր ժողովածուն: Ես շատ երջանիկ եմ, որ Դուք  
այդքան ջանք ու եռանդ եք ներդրել, որպեսզի ուկրաինացի ընթերցողին  
ծանոթացնեք իմ պոեզիային:

Ներեցեք ինձ, որ այսքան ուշացումով եմ պատասխանում. մեկ ամսից ավելի  
հիվանդ էի: Բայց այդ, ես շատ էի ուզում, որ ինձ կարդային ժողովածուն /իսկ  
դրա համար անհրաժեշտ էր գտնել մեկին, որը տիրապետեր ուկրաիներեն  
լեզվին/ և օգնեին ինձ Ձեզ նամակ գրելու Ձեր մայրենի լեզվով: Եվ այժմ ես  
համոզվեցի, որ Դուք, Ձեր և իմ ընկերների բանաստեղծությունները թարգմանել  
եք ճիշտ, լավ, կարողացել եք իմ խոհերն ու զգացմունքները, այն բոլորը, ինչ  
թանկ ու հարազատ է իմ սրտին, հաղորդել գեղեցիկ, նուրբ ու հարուստ լեզվով,  
անմոռաց, սրտալի երգերի լեզվով, որոնք ես սիրում եմ երկար տարիներ ի վեր:  
Մեծ երջանկություն է ինձ համա, որ ուկրաինացի հերոսական և  
բանաստեղծական ժողովուրդը կկարդա իմ բանաստեղծությունները և, ուզում եմ  
հուսալ, որ կսիրի դրանք: Իմ անկեղծ շնորհակալությունը Ձեզ, թանկագին  
Մաքսիմ Ֆադեևիչ, շնորհակալություն թանկագին Պավել Գրիգորևիչին, ինչպես  
նաև Վ. Սոսյուրային, Լ. Պերվոմայսկուն, Օ. Նովիցկուն և բոլոր նրանց, ովքեր  
թարգմանել են իմ բանաստեղծությունները:

Ձերնորեն, ամբողջ սրտով ողջունում եմ Ձեզ, ցանկանում եմ երկար կյանք,  
առողջություն և ուժ, նոր հաջողություններ աշխատանքում:

Ձեր՝ Ա. Իսահակյան